

WONG Shun-kit

王



19.2.1997 - 9.3.1997

西灣河文娛中心文娛廳

Cultural Activities Hall,
Sai Wan Ho Civic Centre

純 杰



理想都市携手創
香港市政局主辦
香港藝術館籌劃

Presented by the Urban Council, Hong Kong
Organized by the Hong Kong Museum of Art

香港藝術家系列

HONG KONG ARTISTS SERIES

序言

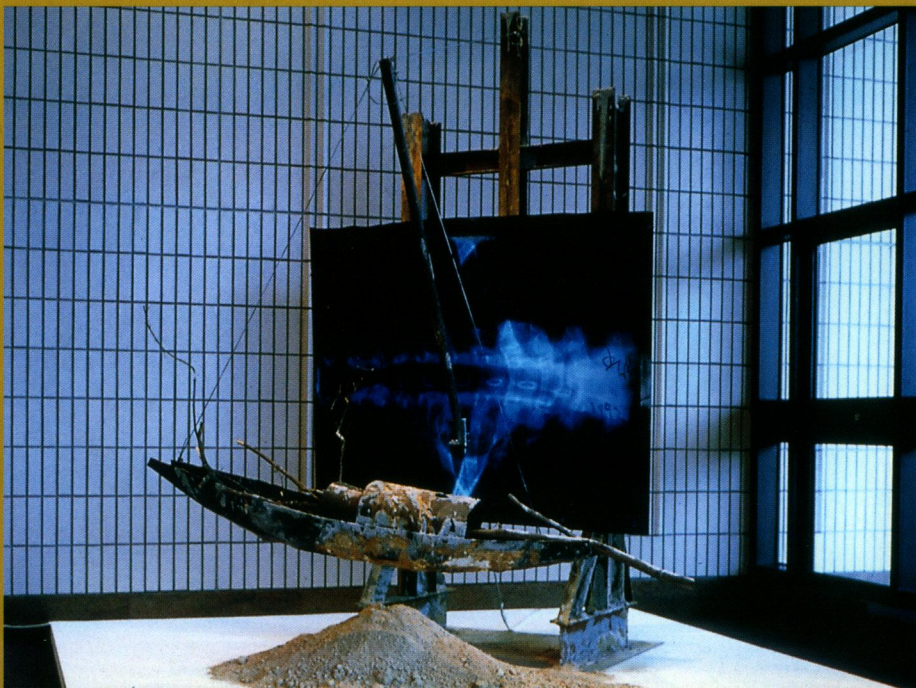
市政局一向關注香港藝術的發展，並冀藉著舉辦各類型展覽、比賽、教育推廣活動及出版計劃來推動香港藝術發展及鼓勵本地藝術家從事創作。「香港藝術家系列」展覽即為其中一項主要活動。

是次展出的藝術家是王純杰先生。王純杰生於上海，少年時隨父親習畫。一九八二年畢業於上海戲劇學院，主修舞台美術設計，翌年移居香港。其後一直任職設計工作，同時積極參與美術教育及舞台佈景設計。王純杰早期的作品主要以油畫、版畫及雕塑為媒介，創作靈感受中國古代符畫、面譜、圖騰及古代石刻等所啟迪，他相信可藉着古代文化探求生命及靈魂在宇宙中的本來面貌。王氏強調通過作畫來思考，並表現畫家的內在精神，其作品的色彩強烈，線條筆觸有力而造型簡煉；風格粗野、坦率，作品內涵深沉且具有感染力。

王純杰於一九八九年獲市政局藝術獎，九一年獲美國中部藝術協會、美國新聞處獎學金赴美創作及考察，九二年更獲美國新澤西大學Rutgers創新版畫中心邀請為留駐畫家。各地的遊歷經驗促使王氏尋求新的媒介和方式以擴展表現力。九一年始他便致力於裝置藝術創作，利用金屬、樹木及現成物料，配以電子媒介，探討香港的政治、社會和身份問題。王氏重視與觀眾的交流和溝通，並強調裝置的過程和空間的處理。他的作品曾在本港及海外多次展出。是次展覽將展出他的代表油畫及裝置作品。本人謹此向王純杰先生致賀，並祈望他在藝術上百尺竿頭，更進一步。

本人特別多謝香港藝術館名譽顧問團，他們對舉辦第二屆「香港藝術家系列」展覽及挑選藝術家方面，提出寶貴意見，貢獻良多。本人亦對各位藝術工作者致以衷心謝意，他們的熱誠參與和衷心支持，令此次活動得以順利舉行。最後，本人謹希望各位藝術家繼續積極從事創作，共同推廣香港藝術。

香港藝術館總館長
曾柱昭



INTRODUCTION

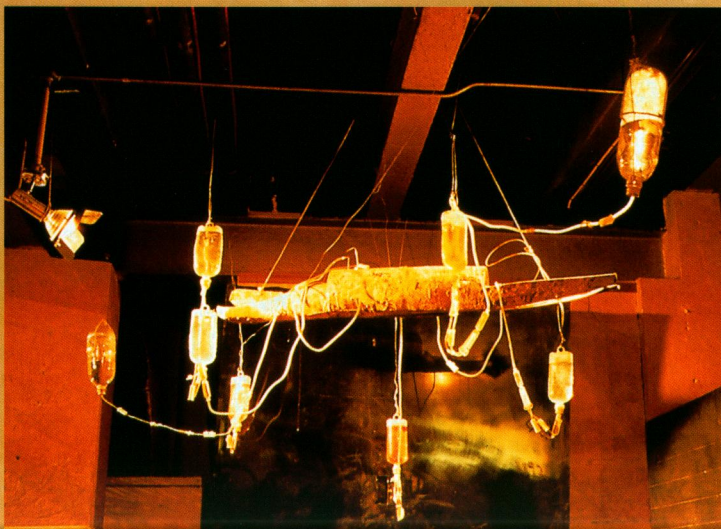
It is a major aim of the Urban Council to foster the development of Hong Kong art and to encourage local artists in artistic creation by presenting art exhibitions, competitions, education and extension activities and producing publications. The presentation of exhibitions of the Hong Kong Artists Series is one of these promotional measures.

The artist featured in the present exhibition is Mr. Wong Shun-kit. Mr. Wong was born in Shanghai. He studied painting under his father's tutelage when he was a youth. In 1982, he graduated from the Shanghai Academy of Performing Arts, majoring in stage design. He moved to Hong Kong the year after. He then works as a designer and also as part-time art tutor and stage designer. Wong first worked on oil painting, printmaking and sculpture. His early works were inspired by ancient Chinese talismans, masks, totems, and ancient rock carvings, etc., through which he believed that he could explore the true essence of life and soul from the inexhaustible source of energy that embedded in ancient civilization. Wong emphasizes painting as a thinking process and a free way to reveal the painter's spirit. His paintings are characterized by vivid colours, bold gestural brushstrokes and simplified abstract forms. The deep context underneath the rustic, vigorous picture gives an astonishing impact.

In 1989, Wong Shun-kit won the Urban Council Fine Arts Award and later, he received the Central America Association of Arts Fellowship Award of the United States Information Services and was sent to the Rutgers Centre at the University of New Jersey as an Artist-in-residence. Influenced by traveling experiences, he then sought for new media and ways of expression. Since 1991, he dedicated himself to installation art by using metal, wood, ready-made materials incorporated with electronic media to explore political, social and identity issues of Hong Kong. He emphasizes that art should be understood and shared by the audience. He also incorporates the execution process and the manipulation of space in his work. Wong Shun-kit's work were widely exhibited in various group and solo exhibitions in Hong Kong and overseas. The present exhibition features Wong's representative works of oil paintings and installation. Here may I extend my warm congratulations to him and wish him further progress in his artistic pursuit.

I would like to express my sincere thanks to the Museum's Honorary Advisers who have given valuable advice and assistance in the realization of the second Hong Kong Artists Series. I would also like to thank members of the visual arts community in Hong Kong, who have participated and supported this event for the promotion of art in Hong Kong.

Gerard C C TSANG
Chief Curator
Hong Kong Museum of Art



傳略

- 1953 生於上海
1969 跟隨父親學習繪畫
1982 上海戲劇學院舞台美術設計系畢業
1983 移居香港
1996 香港藝術館名譽顧問 (推廣香港藝術顧問團)

個展

- 1985 面譜組列·香港統一中心
王純杰油畫展·藝穗會
1986 香港古石刻觀感·藝穗會
1990 王純杰油畫展·Le Cadre 畫廊
1992 王純杰裝置展·美國 Rutgers 大學藝術學院
1994 王純杰油畫、版畫展·藝穗會
1995 基本空間一 王純杰裝置展·香港藝術中心
1996 王純杰油畫展·7 畫廊
香港之偉牆一 王純杰油畫展·亞苑畫廊
1997 香港藝術家系列：王純杰·西灣河文娛中心

聯展

- 1986 參與的藝術·藝穗會
1987 十年香港繪畫·香港藝術中心
1989 第七屆全國美展·北京中國美術館
轉變的年代一 香港新一代藝術家作品展·香港藝術中心
1990 市政局藝術獎獲獎者作品展·香港藝術館
1991 第六屆亞洲水彩畫展·韓國漢城
1992 城市變奏一 香港藝術家西方媒介近作展·香港藝術館
1993 藝術與空間：從雕塑到裝置·香港科技大學
1994 城市藝采·城市理工大學
1995 藝術出擊裝置展·德國駐港總領事寓所
文化易容一 處變中的香港視覺藝術·香港大會堂
陽具藝術展·藝穗會
第八屆全國美展·北京中國美術館
97 藝術特區·香港科技大學
第六屆國際小型雕塑展·德國斯圖加特
1996 交溶點一 香港、紐西蘭藝術交流展·香港藝術中心·紐西蘭奧克蘭新畫廊
香港藝術節·德國柏林 Kunsthaus Tacheles 展覽廳
首長造像一 藝術家心目中的特區首長肖像展·香港藝術中心
我們心目中的中國 (香港版)·香港藝術中心
1997 中國旅程一 中港台兩岸三地裝置展·香港科技大學

獎項

- 1989 市政局藝術獎 (西畫素材)
1991 美國中部藝術協會·美國新聞處赴美考察創作計劃

收藏

香港藝術館
美國信託銀行
德國東西畫廊



BIOGRAPHY

- 1953 Born in Shanghai , China
1969 Started painting
1982 Graduated from the Shanghai Academy of Performing Arts with a Bachelor of Arts Degree in Stage Design
1983 Moved to Hong Kong
1996 Honorary Adviser of Hong Kong Art Promotion Panel of the Hong Kong Museum of Art

Solo Exhibitions

- 1953 **Paintings Inspired by Chinese Opera Masks** · United Centre, Hong Kong
Solo Exhibition · Fringe Club, Hong Kong
1986 **Paintings Inspired by Hong Kong Ancient Rock Carvings** · Fringe Club, Hong Kong
1990 **Solo Exhibition** · Le Cadre at the Fringe Club, Hong Kong
1992 **Wong Shun-kit Installation Exhibition** · The Gallery of Mason Gross School of the Art, Rutgers University, U.S.A.
1994 **Wong Shun-kit Prints and Oil Paintings Exhibition** · Fringe Club, Hong Kong
1995 **Basic Space - Installation Exhibition** · Hong Kong Arts Centre, Hong Kong
1996 **Toward - Wong Shun-kit Oil Painting Exhibition** · Gallery 7, Hong Kong
The Great Wall of Hong Kong - Wong Shun-kit Oil Paintings Exhibition · Artinasia Gallery, Hong Kong
1997 **Hong Kong Artists Series: WONG Shun-kit** · Sai Wan Ho Civic Centre, Hong Kong

Group Exhibitions

- 1986 **Participatory Art - Exhibition with a Difference** · Fringe Club, Hong Kong
1987 **Ten Years of Hong Kong Painting** · Hong Kong Arts Centre, Hong Kong
1989 **The 7th Fine Art Exhibition of China** · China Museum of Art, Beijing, China
Turn of a Decade - A New Generation of Artists of the 80s · Hong Kong Arts Centre, Hong Kong
1990 **Urban Council Fine Arts Award Winners Exhibition** · Hong Kong Museum of Art
1991 The 6th Exhibition of the Asian Watercolor Confederation · Seoul, Korea
1992 **City Vibrance - Recent Works in Western Media by Hong Kong Artists** · Hong Kong Museum of Art
1993 **Art & Space: From Sculpture to Installation** · Hong Kong University of Science and Technology
1994 **City Colours** · Hong Kong City Polytechnic University
1995 **Art Attack** · German Consul General's Residence, Hong Kong
AC.CUL.TU.RA.TION - Art in Time of Change · Exhibition Hall, City Hall, Hong Kong
Phallic Contemporary Art Exhibition · Fringe Club, Hong Kong
The 8th Fine Art Exhibition of China · China Museum of Art, Beijing, China
Pre 97 Special Arts Zone · Hong Kong University of Science and Technology
The 6th Triennale der Kleinplastik Europa - Ostasien · Stuttgart, Germany
1996 **Trans Fusion - Hong Kong/New Zealand Artist Exchange** · Hong Kong Arts Centre, Hong Kong
Auckland New Gallery, New Zealand
Hong Kong · Kunsthau Tacheles Exhibition Hall, Germany
Artist Imagine Head of the H.K. SAR · Hong Kong Arts Centre, Hong Kong
Being China (Being Hong Kong) · Hong Kong Arts Centre, Hong Kong
1997 **Journey to the East '97 - Installation Arts from Beijing, Shanghai, Taipei and Hong Kong** · Hong Kong University of Science and Technology

Award

- 1989 Urban Council Fine Arts Award
1991 International Fellowships in the Visual Arts
1991-1992 Mid-America Arts Alliance, United States Information Agency

Institutional Collections

Hong Kong Museum of Art
Bank America Trust Company
Art East/Art West Gallery, Germany

作品選粹

- | | | | |
|-------------------------------|---------------------|------|-------------------|
| 1 站立作品前的藝術家 | 鐵、x光片、紫外光燈、泥、木 | 1992 | 280x176x200 厘米 |
| 2 旅行者 | 鐵、輸液袋、導管 | 1992 | 180x250x200 厘米 |
| 3 超越 | 鐵、土、60 張幻燈片投射 | 1992 | 260x1400x200 厘米 |
| 4 香港迷宮裏的機械小人面對創造、維持、破壞三重身份的巨神 | 鐵、木、紅外線機械人 | 1995 | 400x450x600 厘米 |
| 5 河面上的靜思 | 布、六座竹、麻繩 | 1993 | 300x900x900 厘米 |
| 6 漂浮身份 | 泥土、稻草、人造棉、9 個充氣人形物體 | 1994 | 5000x3000x3000 厘米 |
| 7 三個關於樹的觀念 | 樹、鐵、錄像、電腦、磚 | 1996 | 260x700x700 厘米 |
| 8 能量 | 樹、炭、鐵、光管 | 1996 | 350x600x600 厘米 |
| 9 歷史的圖一 回歸 | 樹、土、6 張歷史圖片負片 | 1996 | |
| 10 等待 | 油畫、木板 | 1996 | 122x183 厘米 |
| 11 基本空間 | 黃金鑄造的基本法書型、基本法印刷品 | 1995 | 1400x900x280 厘米 |



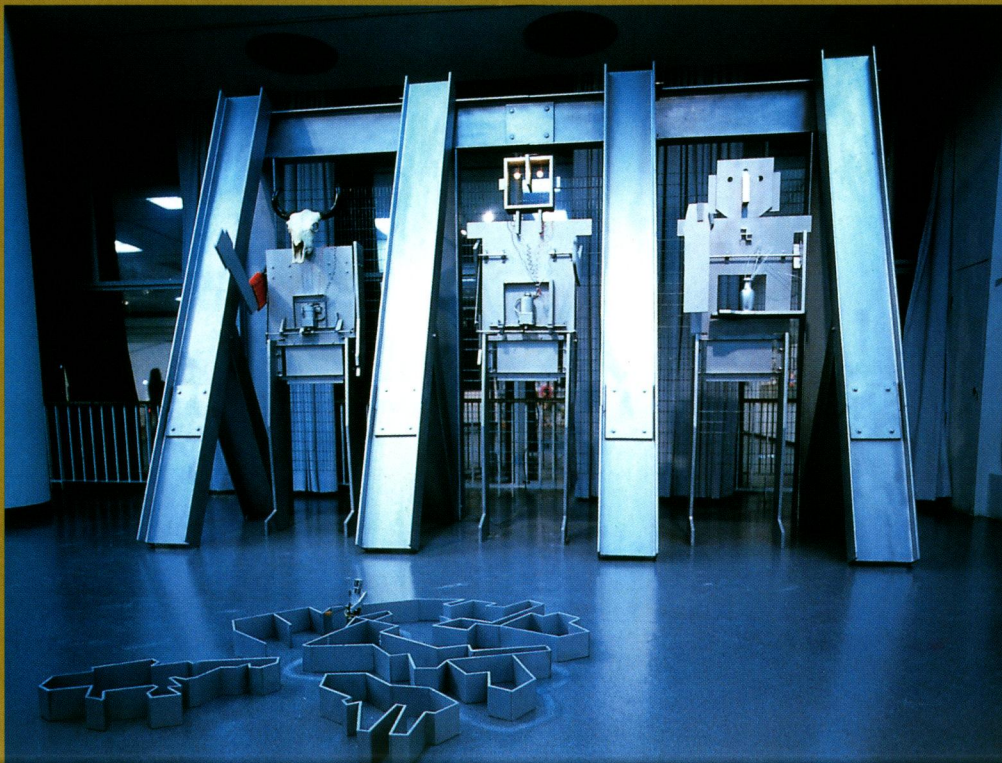
3



7

Selected Works

- | | | | |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------|
| 1 | Artist Standing in front of His Work
Steel, X-ray film, ultraviolet lamp, clay, wood | 1992 | 280x176x200cm |
| 2 | The Passage of a Ship
Steel, infusion bag, vessels | 1992 | 180x250x200cm |
| 3 | Passing Through
Steel, soil, 60 slide-projection | 1992 | 260x1400x200cm |
| 4 | The Create, Destroy and Maintain, Three Identities Great God
Faces to the Hong Kong Dwarf Person in Maze
Steel, wood, infra-red controlled robot | 1995 | 400x450x600cm |
| 5 | Thinking on River
Cloth, 6 sets of bamboo, linen rope | 1993 | 300x900x900cm |
| 6 | Floating Identity
Soil, straw, synthetic fiber, 9 infused objects of human figure | 1994 | 5000x3000x3000cm |
| 7 | Three Concepts of Tree
Tree, steel, video, computer, bricks | 1996 | 260x700x700cm |
| 8 | Energy
Tree, charcoal, steel, fluorescent lamp | 1996 | 350x600x600cm |
| 9 | History Circle — Renunciation
Tree, soil, 6 pieces of films | 1996 | |
| 10 | Waiting
Oil on wood | 1996 | 122x183cm |
| 11 | Basic Space
Book of Basic Law made of gold, print of Basic Law | 1995 | 1400x900x280cm |





本刊物由香港市政局於一九九七年首次編印。
 香港藝術館編製。
 版權屬香港市政局所有 —— 一九九七年。
 版權所有，未經許可不得翻印、節錄或轉載。

香港市政局負責為香港約三百萬市區居民提供文康市政服務。

First published by the Urban Council of Hong Kong, 1997.
 Produced by the Hong Kong Museum of Art.
 Copyright © 1997 Urban Council of Hong Kong
 All rights reserved.

The Urban Council of Hong Kong is responsible for the provision of municipal services to some three million people in the urban areas of Hong Kong.



PRODUCTION TEAM

Exhibition Research and Editorial

Gerard C.C. TSANG	Chief Curator
TANG Hoi-chiu	Curator (Modern Art)
LEE Man-chiu	Assistant Curator I (Education)
Wendy M.L. WOO	Assistant Curator II (Education)
YIM Wai-ying	Research Assistant

Exhibition Design and Pamphlet Production

Art 3 Design Limited